

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 DÉCEMBRE 1944.

6 DECEMBER 1944.

PROPOSITION DE LOI

relative aux publications
parues sous l'occupation allemande.

WETSVOORSTEL

betreffende de onder de Duitse bezetting
verschenen publicaties.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Si, dans sa grande majorité, la presse qui parut sous l'occupation ennemie a disparu, il reste cependant des publications à caractère plus ou moins confidentiel qui, dans leur rayon d'action limité, ont exercé une influence néfaste pendant l'occupation allemande et qui continuent à paraître, soit sans modification à la faveur d'autorisations délivrées par erreur, soit de manière déguisée.

Il convient qu'une commission formée de membres de la Résistance, spécialement versés dans les questions de presse, établisse la liste de tous les journaux et périodiques ayant paru sous l'occupation ennemie et ayant exercé une influence fâcheuse sur les esprits, en relevant éventuellement leur forme ancienne et leur forme nouvelle, et que leur parution soit interdite.

C'est à quoi tendent les deux premiers articles de la proposition de loi.

D'autre part, nombre de personnes qui collaborèrent, à des titres divers, à la publication de ces journaux et périodiques tentent, dès à présent, d'exercer leur activité dans des services publics ou, d'une manière générale, dans des organismes d'information; leur présence y est évidemment tout à fait indésirable. L'article 3 de la proposition de loi les en écarte.

Indien de pers, welke onder de vijandelijke bezetting is verschenen, voor het grootste gedeelte verdwenen is, blijven evenwel nog publicaties over van eenigszins vertrouwelijke aard. Deze hebben, in hun beperkten kring, een schadelijken invloed uitgeoefend gedurende de Duitse bezetting. Verder, blijven zij verschijnen, hetzij ongewijzigd dank zij bij vergissing afgeleverde toelatingen, hetzij onder een bedekten vorm.

Een commissie samengesteld uit in persaangelegenheden bijzonder bevoegde leden van den Weerstand, dient de lijst op te maken van al de onder de bezetting verschenen bladen en tijdschriften, welke een schadelijken invloed op de gemoederen hebben uitgeoefend, daarbij eventueel verwijzend naar hun ouden en hun nieuwen vorm en aandringend opdat de publicatie er van worde verboden.

Dit wordt door de eerste twee artikelen van het wetsvoorstel beoogd.

Talrijke personen, anderzijds, welke in verscheidene opzichten medewerkten aan de publicatie van deze bladen en tijdschriften, wenden nu reeds pogingen aan om te werk gesteld te worden in openbare diensten of in 't algemeen in informatiediensten: hun aanwezigheid daarin is vanzelfsprekend heelemaal onwenschelijk. Door artikel 3 van het wetsvoorstel worden zij hieruit geweerd.

M^{re} DEGEER-ADERE.

G.

PROPOSITION 'DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Est interdite, pendant la durée de l'état de siège, la publication, même sous une forme déguisée, de journaux et périodiques ayant paru sous l'occupation allemande et qui ont pu exercer une influence fâcheuse sur les esprits.

ART. 2.

La liste de ces journaux et périodiques sera établie par une commission de 5 membres choisis par le Ministre de l'Instruction Publique sur une liste de 10 membres qui lui sera présentée par les groupements reconnus de la Résistance.

ART. 3.

Il est interdit aux propriétaires de ces journaux et périodiques, aux administrateurs et gérants des personnes morales auxquelles ces journaux et périodiques appartiendraient, aux membres de leur personnel de gérance ou de direction, aux rédacteurs et collaborateurs des dits journaux et périodiques, d'exercer une fonction, un emploi ou une activité quelconque :

1° au service de l'Etat, des Provinces, des Communes, des Etablissements Publics ou d'organismes parastataux ;

2° au service d'une personne ou d'un organisme privé quels qu'ils soient dont l'activité se rattache à l'information.

ART. 4.

Toute infraction aux règles édictées par la présente loi sera punie par une peine de trois mois à cinq ans d'emprisonnement et par une amende de 700 à 700.000 francs.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Wordt verboden, gedurende den tijd van den staat van beleg, de publicatie, zelfs onder een bedekten vorm, van bladen en tijdschriften welke onder de Duitsche bezetting zijn verschenen en een schadelijken invloed op de geesten hebben kunnen uitoefenen.

ART. 2.

De lijst van deze bladen en tijdschriften wordt opge maakt door een Commissie van 5 leden, door den Minister van Openbaar Onderwijs gekozen uit een lijst van 10 leden welke hem door de erkende groepeerings van den Weerstand wordt voorgelegd.

ART. 3.

Het is aan de eigenaars van deze bladen en tijdschriften verboden, aan de beheerders en zaakvoerders van de rechtspersonen aan wie deze bladen en tijdschriften toebehooren, aan de leden van hun beheers- of bestuurspersoneel, aan de redacteurs en medewerkers van bedoelde bladen, tijdschriften, een functie, een bediening of welkdanige bedrijvigheid ook uit te oefenen :

1° in den dienst van den Staat, de Provinciën, de Gemeenten, de Openbare of parastatale inrichtingen ;

2° in den dienst van welkdanig privaat persoon of organisme, waarvan de bedrijvigheid met berichtgeving in verband staat.

ART. 4.

Elk overtreding van de door deze wet gestelde regelen wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar en met een geldboete van 700 tot 700.000 frank.

M^{me} DEGEER-ADERE.